



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

Превод на оригиналната инструкция

ГРЪБНА МОТОРНА ПРЪСКАЧКА

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

RTM9612

RTM9614

RTM9618

RTM9620

Предупреждение към потребителите



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- ** Двигателят работи с горивна смес. Съотношението на бензина и маслото се определя от инструкцията на маслото, бензинът е с октаново число 70 или 90, а маслото трябва да бъде двутактово масло за бензинови двигатели. (Забранено е използването на други видове масло).**
- ** Двигателят трябва да поработи на празен ход в продължение на 3-5 минути след стартиране и преди спиране. Абсолютно забранено е двигателят да работи на празен ход на високи обороти, тъй като това може да доведе до повреждане на частите на двигателя или наранявания. Също така е абсолютно забранено е внезапно да спирате двигателя когато работи на високи обороти.**
- ** За да не възникне пожар, докато наливате гориво, двигателят трябва е спрял и да бъде далеч от огън, искри и т.н. Пушенето е забранено!**

Технически характеристики

Модел		RTM9612	RTM9614	RTM9618	RTM9620
Габаритни размери (мм)		410X500X690	410X500X800	410X500X755	410X500X645
Маса (кг)		11	11.5	11	10.5
Обем на резервоара (л)		14	14	20	20
Дебит на химическите препарати	Пръскане (л/мин)	≥4	≥4	≥2.3	≥2.3
	Прашане (кг/мин)	≥6	≥6	≥6	≥6
Обхват (м)		9-12	9-12	9-12	9-12
Съотношение на бензина към маслото в горивната смес		Определя се от инструкциите на маслото			
Скорост на вентилатора (обороти / мин)		7500	6000	7500	6000
Модел на двигателя		1 E40FP-3Z	1E40FP-3Z	1E40FP-3Z	1 E40FP-3Z
Запалване		CDI	CDI	CDI	CDI
Стартиране		Стартерно въже	Стартерно въже	Стартерно въже	Стартерно въже
Спиране		Пълно затваряне на крана на горивото	Пълно затваряне на крана на горивото	Пълно затваряне на крана на горивото	Пълно затваряне на крана на горивото

Област на приложение

Тръбната пръскачка е преносима многофункционална и високо производителна машина за растителна защита. Предназначена е за предотвратяване на болести по растенията и контролиране на вредителите на обширни полета насадени с памук, пшеница, оризища, плодни дръвчета и други подобни. Тя може също да се използва за пръскане с хербициди, хигиенизиране и



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



предотвратяване на епидемии, пръскане на гранулирани торове, гранулирани химикали т.н. Тази машина също така е пригодена за работа в планински местности и хълмисти райони.

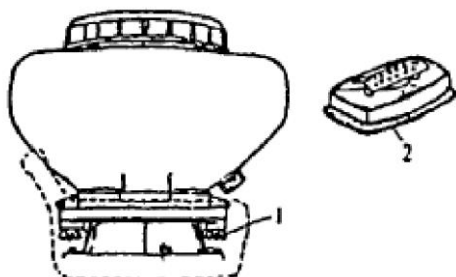
Основни характеристики

1. Основните части на машината са направени от пластмаса и поради това машината е лека.
2. Конструкцията на машината е уникална. Частите на машината, които са в контакт с химическите препарати са произведени от уякчена пластмаса или неръждаема стомана, които притежават антикорозионни свойства и осигуряват дълъг живот на машината.
3. Размерите на отвора на резервоара за химически препарати са големи, като по този начин изсипването им е лесно и тези, които са в торбички, могат директно да се изсипят в отвора.
4. Долната част на рамката е по-голяма и центърът на тежестта на машината е ниско, така че стабилността на машината е добра.
5. Възприето е стартиране със стартово въже, което е лесно за опериране. Предвидени са защитни елементи за компонентите с висока температура, което прави машината безопасна за употреба.
6. За връзка между маркуча и корпуса на вентилатора е използвано въртящо се коляно, лесно за експлоатация. Маркучът е устойчив и дълготраен.

Сглобяване на машината за различни приложения.

1. Сглобяване за пръскане

- 1) Отвинтете крилчатите гайки, прикрепени към резервоара с химическия препарат и го свалете. Сменете накрайника за прашене с накрайника за пръскане, след това монтирайте резервоара и затегнете крилчатите гайки както е показано на Фиг.1



фиг.1

1. Гайка
2. Накрайник за прашене.

2. Монтиране на резервоара за химическия препарат

Свалете долния капак на резервоара сменете го с капака, свързан с гумена тръба (не забравяйте да поставите уплътнителния пръстен, виж Фиг.3. Свържете капака с гумената тръба, както е показано на Фиг.2.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

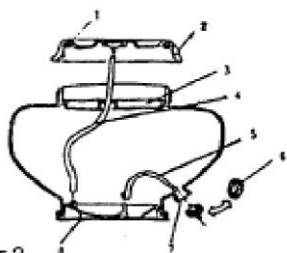
София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



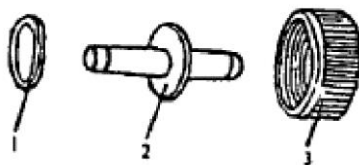
ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ



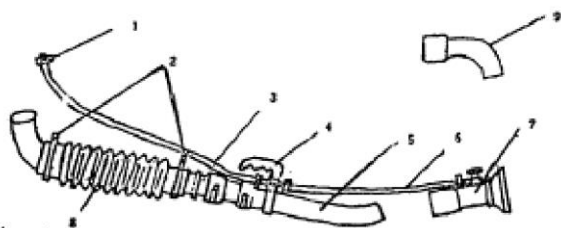
Фиг.2

1. Уплътнителен пръстен
2. Капак
3. Филтърна мрежа
4. Тръба
5. Гумена тръба
6. Долен капак
7. Изходящ отвор
8. Накрайник за пръскане



1. Уплътнителен пръстен
2. Конектор
3. Капачка

з) Свържете тръбопровода за пръскане към машината както е показано на Фиг. 4



Фиг.4

1. Скоба (А)
2. Скоба (В)
3. Пластмасова тръба
4. Ръкохватка
5. Тръба
6. Пластмасов тръбопровод
7. Дюза
8. Маркуч
9. Тръба

www.valerii.com



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

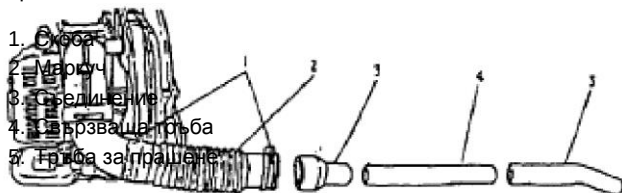
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



2. Сглобяване за прашене

Свалете резервоара за химически препарати, откачете входящата гумена тръба, изходящата гумена тръба, засмукващата цедка, накрайника за пръскане, капачката и съединението. Сложете долния капак на резервоара, след това свържете тръбата за прашене както е показано на Фиг.5 и Фиг.6.

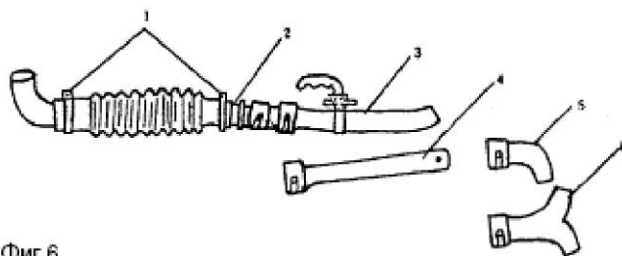


Фиг.5

1 Скоба (В)

- 2. Конектор
- 3. Тръба
- 4. Свързваща тръба
- 5. Г-образна тръба
- 6. У-образна тръба

Анти-електростатична инсталация



Фиг.6

Прашенето и пръскането с гранулирани химически препарати може предизвика електростатичност, свързана с различни фактори, като вида на химическите препарати, температурата и влажността на въздуха и т.н. За да предотвратите появата на електростатичност, използвайте приставката - предпазна верига. Когато въздухът стане по-сух, електростатичността се увеличава, особено когато използвате дългата мембранна тръба за прашене и пръскане на гранулиран препарат. Трябва да бъдете внимателни. Сглобяването е показано на фиг. 7.

Единият край на предпазната верига се вкарва в тръбата, където вибрира свободно и докосва земята. Свържете другия край с проводника, след което закрепете с винт проводника и осигурителната верига към извитата тръба



Фиг.7



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Въртене

1. Проверки

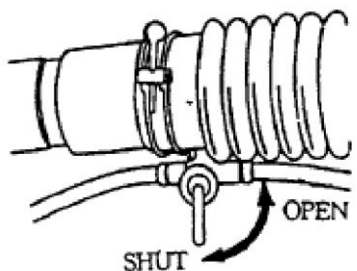
- 1) Проверете дали запалителната свещ е добре затегната.
- 2) Проверете дали не е блокиран отвора за въздушно охлаждане за да предотвратите прегряване по време на въртенето.
- 3) Проверете дали не е замърсен въздушния филтър за да избегнете лошо въртене и преразход на гориво, причинени от качеството на всмуквания въздух.
- 4) Проверете дали разстоянието между електродите на запалителната свещ е 0.6 - 0.7 мм.
- 5) Дръпнете стартерното въже 2-3 пъти за да проверите дали двигателят работи нормално.

2. Доливане на гориво

- 1) Доливането на гориво трябва да се прави при спрян двигател.
- 2) Бензинът трябва да бъде с октаново число 70 или 90. маслото двутактово моторно масло за бензинов двигател. Съотношението в сместа между бензина и маслото е 25:1. Лошото качество на бензина влияе върху работата на двигателя и го поврежда. Когато доливате гориво, горивния филтър не трябва да се сваля за да не попаднат замърсители в горивния резервоар.

3. Добавяне на химически препарати

- 1) Когато добавяте химически препарати по време на пръскане, кранът трябва да е затворен, виж.фиг.8. По време на прашене, дроселната клапа и лоста на горивото трябва да са в долна позиция, в противен случаи химическите препарати ще се изсипят навън.
- 2) Прахообразните химически препарати могат лесно да станат на буца, така че не трябва да престояват дълго време в резервоара.
- 3) Докато пръскате, капача на резервоара с химическия препарат трябва да бъде здраво затегнат. След като добавите прахообразен препарат, почистете винта на отвора на резервоара, след това затегнете здраво капача.



ЗАТВОРЕНО

ОТВОРЕНО

4. Стартиране на студен двигател

Моля следвайте следната процедура:

- 1) Завъртете крана на горивото, виж Фиг. 9
- 2) Преместете лоста на горивото в стартова позиция.
- 3) Преместете смукача в пълна позиция.
- 4) Издърпайте стартерното въже неколкратно и го върнете бавно. Не оставяйте ръкохватката да се връща свободно, за да избегнете повреда на стартера.
- 5) Затворете смукача и издърпайте ръкохватката на стартерното въже докато двигателя запали.
- 6) След стартирането на двигателя, отворете см/кача напълно.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

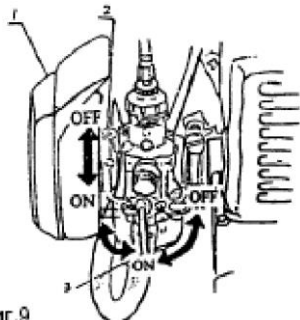
Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

7) Оставете двигателя да поработи на бавни обороти в продължение на 2-3 минути, след това започнете да пръскате или да прашите.



Фиг.9

1. Въздушен филтър
2. Ръчка на смукача
3. Кран на горивото

5. Стартиране на топъл двигател

- 1) Оставете смукача отворен докрай.
- 2) Ако двигателят харчи прекалено много гориво, оставете крана на горивото напълно затворен, издърпайте стартерното въже 5-6 пъти. След това стартирайте двигателя както е описано по-горе.

6. Регулиране на скоростта.

Скоростта не достига фиксираното ниво при лост на горивото в работна позиция или двигателят не може да спре когато ръчката е в най-долна позиция. Регулирайте както следва. Виж Фиг.10.



Фиг.10

- 1) Разхлабете контра гайката.
- 2) Завъртете регулиращия болт надясно за да намалите скоростта. В обратната посока за да я увеличите.
- 3) След като приключите с регулировките, затегнете контра гайката.

7. Спиране на двигателя.

- 1) Докато все още пръскате, първо затворете крана на резервоара с химическия препарат, след това спрете машината.
- 2) Докато прашите, преместете лоста на горивото и лоста за прашене в затворена позиция.
- 3) След приключване на работа, затворете крана на горивото за да избегнете трудно стартиране следващият



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г

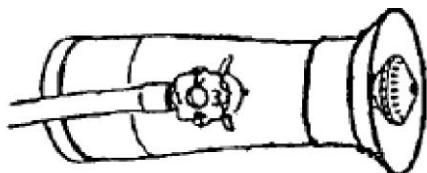


път.

Забележка: Докато двигателят работи, маркучът трябва да е монтиран на машината, в противен случай, въздушното охлаждане ще намалее и двигателят може да се повреди.

Пръскане / Прашене

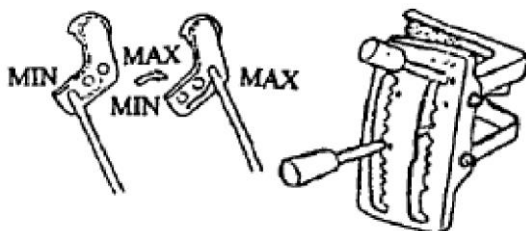
1) Пръскане. Разхлабете капачката, регулирайте дължината на отвора на дюзата за да изпълните различните изисквания при пръскането. Завъртете регулиращата клапа за да промените количеството на пръскания разтвор. Виж Фиг. 11



Отвор	Дебит (л/мин)
1	1
2	1.5
3	2
4	3

Фиг.11

2) Прашене. Регулирайте дебита като премествате ръкохватката в трите позиции на фиксатора. Виж Фиг.12



Фиг.12

Мерки за безопасност

1. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Уверете се, че знаете как да управлявате машината преди да пристъпите към работа.

2. Предпазно облекло (Фиг.13)



Фиг.13

- (1) Носете подходяща шапка.
- (2) Носете предпазни очила защитени от замърсяване
- (3) Носете марлена маска.
- (4) Носете дълги ръкавици
- (5) Носете плътни дрехи, които да Ви предпазват от отрови.
- (6) Носете ботуши.

3. Следните лица не могат да работят с машината

- (1) Лица, които не са в добро психическо състояние
- (2) Лица, които са под въздействие на алкохол
- (3) Непълнолетни лица и стари хора.
- (4) Лица, непознати с устройството на машината
- (5) Лица, които са преуморени и такива, които не мога да работят нормално с машината.
- (6) Лица, които току що са били подложени на стрес или са недоспали.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



(7) Бременни жени или кърмачки.

4. За да предотвратите възникването на пожар

- (1) Не палете огън и не пушете в близост до машината.
- (2) Никога не презареждайте машината по време на работа или докато е още гореща.
- (3) Ако разлеете гориво върху машината, незабавно го забършете.
- (4) Винаги затягайте капачката на горивния резервоар.
- (5) Винаги се отдалечавайте на поне 3 м от съда с гориво преди да пуснете машината в действие.

5. Стартиране на двигателя (Фиг.14)



- (1) Преместете ръкохватката на регулатора за прашене в най-долна позиция преди да стартирате двигателя, в противен случай химическите препарати ще бъдат изхвърлени на струя.
- (2) Забранено е да се стои пред дюзата. Даже когато регулаторът за прашене е затворен, остатъчните количества прах в тръбата ще бъдат издухвани. Виж Фиг.14

6. Пръскане / прашене

- (1) Добре е да оперирате с машината когато е прохладно и има слаб вятър. Например, рано сутрин или късно следобед. Това намалява изпаряването и отвяването на химическите препарати и подобрява предпазния им ефект.
- (2) Операторът трябва да се движи по посока на вятъра.
- (3) Ако в устата или очите ви попаднат химически препарати, измийте ги с чиста вода и отидете на преглед при доктор.
- (4) Ако операторът почувства главоболие или замаяност, трябва незабавно да спре работа и да отиде на преглед при доктор.
- (5) С цел да се осигури безопасността на оператора, пръскането / прашенето трябва да се съобразява стриктно с указанията за употреба на химическите препарати и селскостопанските изисквания.
- (6) Операторът трябва да спазва указанията от етикета при приготвяне на пестицида.
- (7) Забранено е използването на специални флуиди, като силни киселини или основи, други.

Проблеми при работа и начини за тяхното отстраняване

1. Двигателят пали трудно или не пали.

Проверете дали запалителната свещ дава искра. Отвийте свещта, допрете страничния електрод до цилиндъра. Издърпайте стартерното въже и следете дали прескачат искри между електродите на свещта. Издърпайте внимателно стартерното въже, не докосвайте металната част на запалителната свещ за да се предпазите от електрически удар. Виж фиг.15 (X - неправилно)



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Фиг.15

Поддръжка и съхранение

1. Техническа поддръжка на пръскащия механизъм

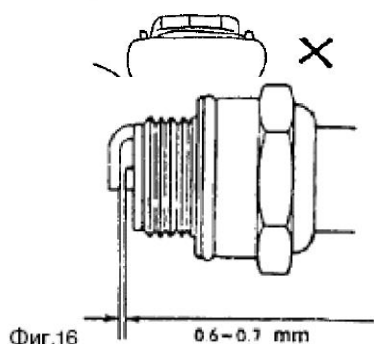
- (1) След пръскане почистете всички остатъци от разтвора или сместа за прашене в резервоара. Измийте резервоара и другите части.
- (2) След прашене, почистете регулатора за прашене и резервоара отвътре и отвън.
- (3) След работа развийте капака на резервоара с химическия препарат.
- (4) След почистване, пуснете машината да поработи на ниска скорост за 2-3 минути.

2. Поддръжка на горивната система

- (1) Смесването на горивото с прах или вода е една от основните причини за проблеми с двигателя. Поради това трябва горивната система трябва да се почиства редовно.
- (2) Ако остатъчното гориво престои в горивния резервоар и в карбуратора за дълго време то горивото ще се съссти и горивната система ще се затлачи, като по този начин двигателя няма да работи нормално. Така, че след една седмица работа с машината, цялото гориво трябва да се източи.

3. Поддръжка на въздушния филтър и запалителната свещ

- (1) Всеки ден след работа с машината измивайте въздушния филтър. Ако по гъбата са поленнали химикали, това намалява мощността на двигателя. Моля обърнете специално внимание.
- (2) След като измиете гъбата с бензин, я изстискайте и сложете на мястото и.
- (3) Хлабината на запалителната свещ трябва да е 0.6-0.7 мм. Проверявайте редовно хлабината, и ако е по-голяма или по-малка от необходимото, регулирайте както е показано на Фиг.16



Фиг.16

- (4) Модела на запалителната свещ на тази машина е 4106J. Не използвайте други модели. Ако е необходима нова свещ за смяна, можете да закупите такава от магазините за селскостопанска техника или растителна защита.

4. Съхраняване за продължително време

- (1) Почистете машината отвън. Покрийте металните повърхности с антикорозионна смазка.
- (2) Свалете запалителната свещ. Налейте 15-20 г моторно масло в цилиндъра, то трябва да е специално моторно масло за двутактов бензинов двигател. Повдигнете буталото в горна мъртва точка, след това поставете запалителната свещ.
- (3) Отвинтете двете крилчати гайки. Свалете резервоара с химическия препарат. Почистете регулатора за прашене и външната и вътрешната повърхност на резервоара с химическия препарат. Ако в регулатора за прашене останат остатъци от химическия препарат, регулаторът няма да функционира добре и ще има силно изпускане на химикали. След това монтирайте резервоара за химическия препарат и разхлабете капака на резервоара.
- (4) Свалете пръскащия механизъм и го измийте, след което го съхранявайте отделно.
- (5) Източете цялото гориво от горивния резервоар и карбуратора.
- (6) Покрийте машината с найлон и я съхранявайте в сухо и незапращено помещение.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г